

BETINGELSER FOR SALG AV PRODUKT

(revidert 20. juni 2006)

Merknad 1: Salg av ethvert Produkt (slik det er definert i punkt 14.6 nedenfor) identifisert i dette dokument er betinget av Kjøpers aksept av de Betingelser som fremgår eller er referert til nedenfor (heretter "Betingelser"). Enhver tilleggsbetingelse eller avvikende betingelse foreslått av Kjøper er uttrykkelig bestridt og vil ikke være bindende for Selger med mindre det er godtatt skriftlig av Selgeres autoriserte representant. Enhver ordre, eller angivelse av hensikt om å kjøpe Produkter under denne Avtalen, eller pålegg om å utføre arbeid eller enhver godtagelse av Selgers utførelse av arbeid skal utgjøre aksept av disse Betingelser (også slike ordrer mv. som er gjort via Internett). Med mindre annet er spesifisert skriftlig av Selger, utløper ethvert pristilbud fra Selger 30 dager fra dets dato og kan bli modifisert eller trukket tilbake av Selger inntil Kjøpers aksept er mottatt.

1. BETALING

1.1 Prisen som skal betales av Kjøperen for Produktet skal være den prisen som er avtalt med Selger.

1.2 Hvis Kjøperen er i betalingsmislighold, kan Selgeren suspendere ytelse og levering. Alle kostnader Selgeren pådrar seg i forbindelse med slik suspensjon (inklusive lagerkostnader) skal betales av Kjøper ved mottak av Selgers faktura. Den avtalte leveringstid for Selgers forpliktelser skal utvides for en periode tilsvarende Kjøpers betalingsmislighold av noen del av Avtalen, hva enten Selger suspenderer sin ytelse eller ikke, i tillegg til slik tid som rimeligvis er nødvendig etter forholdene. Hvis Kjøper ikke avhjelper slikt mislighold på den måte og til den tid Selger finner tilfredsstillende, kan Selger etter eget valg heve transaksjonen for så vidt gjelder den delen av Produktene som ikke er levert og arbeid som ikke er utført. Kjøper skal i et slikt tilfelle betale til Selger rimelige og passende hevningsgebyrer.

1.3 Hvis Kjøper går konkurs eller blir insolvent, eller hvis tvangsakkord eller frivillig eller tvungen gjeldsordning etter konkursloven eller gjeldsordningsloven innledes mot Kjøper, skal Selger ha rett til å heve denne Avtalen. Kjøper skal i et slikt tilfelle betale til Selger rimelige og passende hevningsgebyrer.

1.4 For det tilfelle at spesielle prisbetingelser utstedes fra Selger til Kjøper må Kjøper sørge for at priskoden/prosjekt-koden er oppgitt på alle ordrer hvor slike prisbetingelser gjelder (inklusive Internett-ordrer) for å sørge for at korrekte priser er henført til slike ordrer.

1.5 Enhver forespørsel eller innsigelse fra Kjøper relatert til en faktura eller leverte produkter må fremsettes skriftlig innen 30 virkedager fra leveringsdatoen. Dersom slik forespørsel eller innsigelse ikke er fremsatt innen denne fristen, Dersom slik forespørsel eller innsigelse ikke er fremsatt innen denne fristen, samtykker Kjøper i å fraskrive seg retten til å gjøre forespørselen eller innsigelsen gjeldende.

1.6 Selger har rett til å kreve rente på en dag-til-dag-basis med 2,5 % per år over den til enhver tid gjeldende rente hos Selgers bankforbindelse for ethvert beløp som er forsinket inntil beløpet er betalt.

1.7 Selgeren reserverer seg retten til å trekke ethvert beløp som Kjøperen skylder eller vil skyldes Selgeren, fra ethvert beløp som Selgeren skylder Kjøperen i forhold til leverte Produkter eller utførte tjenester fra Kjøperen til Selgeren og ethvert annet beløp som skyldes fra Selgeren til Kjøperen. I denne bestemmelsen skal Selgeren også anses å omfatte ethvert selskap som er tilknyttet Selgeren.

1.8 Med mindre annet er tidligere avtalt må fakturaer betales innen 30 dager fra fakturadato.

2. Skatter og avgifter

Skatt, tollavgifter, avgifter, inntektsskatt og alle andre utgifter som skal betales i Selgers land, skal bæres av Selgeren, mens skatt, tollavgifter, inntektsskatt og alle andre utgifter relatert til den foreliggende KONTRAKT og dens utførelse i Kjøpers land, skal bæres av kjøperen.

3. Levering, eiendomsrettens overgang, risiko for tap, lagring

- 3.1 (i) For Leveringer innen det Europeiske Økonomiske Samarbeidsområde: Selger skal levere Produktene til Kjøper CIP Kjøpers oppnevnte anlegg, (Incoterms 2000), eksklusiv MVA;
- (ii) For Eksport fra EU til andre europeiske land og SUS: Selger skal levere Produktene til Kjøper EXW Selgers Nagykanizsa-anlegg (Incoterms 2000);
- (iii) For alle andre Eksportforsendelser skal Selger levere Produktene til Kjøper FCA Europeisk havn spesifisert av Selger (Incoterms 2000).
- (iv) Kjøper skal betale alle leveringskostnader og omkostninger. Med unntak av de forpliktelser som samsvarer med Incoterms 2000 uttrykkelig nevnt ovenfor, skal Selgeren være uten ansvar for ethvert krav påberopt av Kjøper med hensyn til slik levering. Delvise leveringer er tillatt.

Produktene skal, med mindre annet er avtalt eller følger av gjeldende rett, forbli Selgers eiendom inntil alle beløp som Kjøper skylder til Selger for de angjeldende Produkter er betalt.

(i) Inntil eiendomsretten til Produktene går over til Kjøperen, skal Kjøperen besitte Produktene som Selgers forvarer, og skal oppbevare eller merke dem på en slik måte at de til enhver tid kan bli identifisert som Selgers eiendom. Selger skal, hvis produktene ikke er slik oppbevart og merket, få så mye eiendomsrett i de eiendeler som Produktet er sammenblandet med som tilsvarer verdien til Produktene, innenfor grensene av reglene i panteloven.

(ii) Selgeren skal, innenfor grensene av reglene i panteloven, ha rett til å til enhver tid få eiendomsretten går over til Kjøperen ha adgang til Kjøpers eiendom for å hente tilbake og flytte ethvert Produkt, og i den forbindelse være berettiget til å demontere ethvert Produkt fra utstyr eller produkter det har vært montert fast på uten å være ansvarlig for noen skade forårsaket derav, hvorpå Kjøpers rett til å bruke eller forhandle Produktet skal opphøre.

(iii) Inntil eiendomsretten til Produktet har gått over til Kjøperen, skal eventuelt proveny av Kjøpers salg av Produktet oppbevares til fordel for Selger.

(iv) Selgeren skal ha rett til å opprettholde en prosess angående prisen for et produkt til tross for at eiendomsretten ikke har gått over til Kjøper.

3.3 Hvis noen av Produktene på grunn av årsaker som ikke kan tilskrives Selger, ikke kan leveres til Kjøper når de er klare, kan Selger etter å ha varslet Kjøper lagre disse Produktene. Hvis slike Produkter er plassert i lager, derunder lagring på det sted produktet ble fabrikkert, skal følgende betingelser gjelde: (i) all risiko for tap eller skade skal på lagringstidspunktet gå over til Kjøper hvis den ikke allerede har gått over; (ii) alle beløp som ellers skulle vært betalt til Selger ved levering eller forsendelse skal betales ved fremleggelse av Selgers faktura og godtgjørelse for at lagringen var berettiget; (iii) alle kostnader pådratt av Selger, slik som for forberedelse og plassering i lager, håndtering, ettersyn, vedlikehold, oppbevaring, forsikring, lagring, flyttekostnader og alle skatter og avgifter, skal betales av Kjøper ved fremleggelse av Selgers faktura; og (iv) når forholdene tillater det og ved betaling av alle beløp forfalt til betaling etter denne bestemmelse, skal Selger gjenoppta levering av Produktene til det opprinnelig avtalte leveringsstedet.

4. Force Majeure

4.1 Selger skal ikke ha noe ansvar for eller anses å være i mislighold av sine forpliktelser under denne Avtale for så vidt ytelse av Selgers forpliktelser er forsinket eller forhindret, direkte eller indirekte, på grunn av:

(i) årsaker utenfor selgers rimelige kontroll; eller

(ii) naturkatastrofe, handlinger (eller unnlatelser) av offentlige myndigheter, brann, alvorlige værforhold, jordskjelv, streik eller andre arbeidskonflikter, flom, krig (erklært eller ikke), epidemier, indre uroligheter, opprør, forsinkelser i transport, eller mangel på biler; eller

(iii) handlinger (eller unnlatelser) fra Kjøperen herunder unnlatelse av å omgående: (a) skaffe Selger informasjon og godkjenninger nødvendig for å tillate Selger å fortsette arbeidet umiddelbart og uten avbrytelser, eller (b) overholde betalingsbetingelsene, eller (c) skaffe Selger slike bevis for utstedelse av slike eksport- eller importlisenser eller -tillatelser som Selger kan kreve (hvis dette er Kjøpers ansvar), eller

(iv) forsendelse til lagring under Punkt 3, eller (v) manglende evne til å, på grunn av årsaker utenfor Selgers rimelige kontroll, skaffe nødvendig materiale, nødvendige komponenter eller tjenester. Selger skal varsle Kjøper i tilfelle enhver slik forsinkelse oppstår. Leveringsdatoen eller datoen for ytelse av tjenesten skal forlenges for en tidsperiode som tilsvarer tiden som ble tapt på grunn av årsaken til forsinkelsen, i tillegg til så mye tid som med rimelighet er nødvendig for overvinne effekten av slik unnskyldelig forsinkelse. Selger skal varsle Kjøper om den endrede leveringsdatoen så snart som praktisk mulig. Hvis Selgeren er forsinket som følge av handlinger eller unnlatelser fra Kjøperen, eller

av på forhånd utførte arbeid av Kjøpers andre entreprenører og leverandører, skal Selgeren også ha krav på en rimelig prisjustering.

4.2 Hvis en forsinkelse som er unnskyldelig etter denne bestemmelse varer lenger enn hundreogtjue (120) dager og partene ikke har blitt enige om et revidert grunnlag for å fortsette arbeidet når forsinkelsen opphører, derunder prisjusteringer, kan begge parter (unntatt når forsinkelsen er forårsaket av Kjøper, i så fall kan bare Selger), ved tretti (30) dagers skriftlig varsel, heve ordren med hensyn til den ikke utførte delen av arbeidet, hvorpå Kjøper omgående ved fremleggelse av faktura skal betale Selger dennes hevningsgebyrer som er fastlagt i samsvar med Selgers standard regnskapspraksis.

5. Tillatelser

Uten hensyn til hva som ellers er bestemt i Avtalen, skal Kjøper være ansvarlig for i tide å skaffe alle nødvendige autorisasjoner, slik som eksportlisenser, importlisenser, valutatillatelser, arbeidstillatelser eller enhver annen offentlig autorisasjon, selv om slik autorisasjon kan søkes om av Selger. Kjøper og Selger skal yte rimelig assistanse til hverandre når det gjelder å skaffe nødvendige autorisasjoner. Selger skal ikke være ansvarlig dersom en autorisasjon blir forsinket, nektet innvilget, kalt tilbake, begrenset eller ikke blir fornyet, og Kjøper skal i et slikt tilfelle ikke bli fri for sin betalingsforpliktelse.

6. Garanti

6.1 Selger garanterer overfor Kjøper at Produktet på leveringstidspunktet er feilfritt med hensyn til materiale og utførelse, og uten rettsmangler.

6.2 Hvis en mangel som omfattes av den forannevnte garanti oppstår i Garantiperioden (definert i Punkt 6.3), skal Kjøper omgående varsle Selger og omgående gjøre Produktene tilgjengelig for retting. Selger skal derpå rette feilen ved å:

- (i) reparere Produktet med feil eller
- (ii) gjøre tilgjengelig nødvendige erstatningsprodukter under de samme leveringsbetingelser som gjaldt for den opprinnelige leveransen; eller
- (iii) betale tilbake det angjeldende Produkts pris.

6.3 De foregående garantier (unntatt for så vidt gjelder rettsmangler) for hvert Produkt skal gjelde for feil som oppstår innen tolv (12) måneder fra leveringingen av Produktet ("Garantiperioden") og som Kjøperen varsler Leverandør om innen 8 dager fra feilen blir oppdaget.

6.4 Dersom Selger leverer et erstatningsprodukt eller et reparert produkt i henhold til Punkt 6.2, skal ikke dette forlenge varigheten av Garantiperioden. Selger skal ikke være ansvarlig for fjerning eller erstatning av systemer, konstruksjoner eller andre deler av Kjøpers anlegg.

6.5. Selger garanterer ikke at Produktene eller noe reparert eller erstattet Produkt ikke har feil som følge av (i) normal slitasje, inkludert slitasje som skyldes miljø eller drift, herunder overdreven drift på maks kapasitet, hyppig oppstart, typen kraft som brukes, ugunstig luftinntaksforhold eller erosjon, korrosjon eller væskeavsetninger eller (ii) at Produktet har vært involvert i en ulykke. Garantiene og beføyelsene som er omhandlet her, er videre betinget av at (i) Produktene lagres, installeres, drives og vedlikeholdes riktig og i overensstemmelse med bruksanvisningene (inkludert revideringer av disse) tilbudt av Selger og/eller underentreprenører, alt etter hva som passer, og (ii) reparasjoner eller modifikasjoner gjøres i henhold til Selgers instruksjoner eller godkjenning. Selger garanterer ikke for noe utstyr eller tjenester fra andre som er utpekt av Kjøper, hvor slikt utstyr eller slike tjenester ikke vanligvis tilbys av Selger.

6.6 De foregående avsnitt av Punkt 6 inneholder alle beføyelser for alle krav basert på svikt eller feil i Produktene og de tilknyttede tjenester som er tilbudt under Avtalen, hva enten svikten eller feilen oppstår får eller under Garantiperioden og hva enten et krav, uansett hvordan det er fastsatt, er basert på kontraktsbrudd, skadesløsholdelse, garanti, uaktsomhetsansvar (inkludert forsømmelse), objektivt ansvar eller annet. De nevnte garantier er uttømmende og kommer i stedet for alle andre garantier hva enten de er skriftlige, muntlige, implisitte eller lovbestemt. INGEN UTTRYKKELIG ELLER IMPLISITT LOVFESTET GARANTI FOR OMSETTELIGHET ELLER FORMÅLSEGNETHET SKAL GJELDE.

7. Skadesløsholdelse i forbindelse med krenkelse av patenter

7.1 Selger skal holde Kjøper skadeløs fra berettigede krav fra en tredjepart om at Kjøpers bruk av et Produkt tilvirket av Selger og levert under Avtalen krenker et patent registrert i USA som er innvilget får datoen for Selgers tilbud til Kjøper, eller et nasjonalt patent som er resultat av en innvilgelse av patent fra det Europeiske Patentkontoret ved opphør av en innsigelsesprosedyre. Hvis Kjøper varsler Selger omgående om at et slikt krav er mottatt, ikke tar noen posisjon til ugunst for Selger angående et slikt krav, og gir Selger informasjon, assistanse og eksklusiv myndighet til å forlike og bestride kravet, skal Selgeren for egen kostnad og etter eget valg, enten (i) forlike eller bestride kravet eller enhver rettssak eller prosess og betale all erstatning og alle kostnader pålagt i saken mot Kjøper, eller (ii) anskaffe for Kjøper rett til å fortsette å bruke Produktene, eller (iii) modifisere Produktene så det ikke lenger er krenkende, eller (iv) erstatte Produktene med Produkter som ikke er krenkende, eller (v) fjerne de krenkende Produkter og refundere kjøpesummen. Hvis det i en rettssak som reiser seg fra et slikt krav, blir nedlagt forbud av en kompetent domstol om fortsatt bruk av Produktene for det påtenkte formål, skal Selger foreta seg en eller flere av handlingene beskrevet i (ii), (iii), (iv) eller (v) ovenfor. Det foregående regulerer det fulle ansvar for Selger for patentkrenkelser.

7.2 Punkt 7.1 skal ikke gjelde for (i) Produkter som er tilvirket etter Kjøpers design eller (ii) bruken av et Produkt levert under Avtalen i sammenheng med et annet apparat eller materiale som ikke er levert av Selger. For så vidt gjelder ethvert Produkt eller enhver bruk beskrevet i den foregående setning, skal Selger ikke ha noe ansvar overhodet for patentkrenkelser.

7.3 Med hensyn til Produkter levert under Avtalen som ikke er tilvirket av Selger, skal bare tilvirkerens eventuelle skadesløsholdelse i forbindelse med krenkelse av patenter gjelde.

8. Ansvarsbegrensning

8.1 Det samlede ansvar for Selger, for krav av alle slag, hva enten det reiser seg fra kontrakt, garanti, skadesløsholdelse, uaktsomhet (inkludert forsømmelse), objektivt ansvar, eller annet grunnlag som reiser seg fra eller er forbundet med disse Betingelser eller Avtalen eller dens etterlevelse eller brudd, eller fra bruk av noen av Produktene, skal i tilfelle det foreligger en rammeavtale, ikke overstige den årlige verdien av salg fra Selger til Kjøper. Dersom det ikke foreligger en rammeavtale skal ansvaret ikke overstige den totale prisen av den kontrakten det aktuelle Produktet ble kjøpt under. Alt ansvar for Selger for krav av alle slag skal opphøre ved utløpet av Garantiperioden, forutsatt at Kjøper kunne ha reist et krav om slikt ansvar påløpt under Garantiperioden ved en prosess igangsatt i tide i henhold til gjeldende lovverk om foreldelse, men ikke i noe tilfelle senere enn ett år etter utløpet av Garantiperioden.

8.2 Ikke i noe tilfelle, hva enten kravet reiser seg fra kontrakt, garanti, skadesløsholdelse, uaktsomhet (inkludert forsømmelse), objektivt ansvar eller annet grunnlag, skal Selger eller dennes underentreprenører eller leverandører være ansvarlig for tap av fortjeneste eller utbytte, brukstap av Produktet eller noe tilknyttet utstyr, anlegg eller fartøy, kapitalkostnader, kostnader for erstatningsprodukter eller noe tilknyttet utstyr, anlegg, tjenester eller erstatningskraft, kostnader ved avbruddstid, skade på tilknyttet utstyr eller anlegg, krav om erstatning eller dekning for kostnader relatert til opprydning, fjerning, utløsning eller varslet utløsning fra kontrakt, reforhandling, eller fjerning av eller noen reaksjon på ethvert farlig eller kjernefysisk materiale, eller enhver spesiell, indirekte, spekulativ eller pånal erstatning, eller krav fra Kjøpers kunder om dekning av noe av de nevnte tapsposter, og Kjøper skal holde Selger skadeløs for alle slike krav fra Kjøpers kunder.

8.3 Kjøper fraskriver seg retten til (underlagt Punkt 8.1) å gjøre gjeldende krav mot Selger, hva enten Kjøpers krav er fremsatt med grunnlag i kontraktsbrudd, garanti, skadesløsholdelse, uaktsomhet (inkludert forsømmelse), objektivt ansvar eller annet grunnlag, for tap eller skade på Kjøpers eiendom.

8.4 Ingenting i disse Betingelser skal begrense Selgers ansvar for død eller personskade.

8.5 For så vidt gjelder Punkt 8 og Punkt 9 (Forbud mot kjernefysisk bruk) skal begrepet "Selger" bety Selger, dennes tilknyttede selskaper, underentreprenører og leverandører og disses underleverandører og deres respektive agenter og ansatte, enten individuelt eller kollektivt.

8.6 Kjøperen må ikke på noen måte endre eller tilpasse Produktene uten at Selgeren på forhånd har gitt skriftlig tillatelse til dette. Selgeren fraskriver seg alt ansvar for Produkter som er endret eller tilpasset i strid med denne bestemmelse og garantien i Punkt 14 skal ikke gjelde for slike endrede eller tilpassede Produkter.

9. Forbud mot kjernefysisk bruk

Produktene (unntatt lyskilder og lysarmatur) solgt under denne Avtale er ikke ment for å benyttes, og skal ikke benyttes, i forbindelse med noen kjernefysisk anlegg eller aktivitet, og Kjøper står inne for og garanterer at han ikke skal bruke Produktene til noe slikt formål, eller tillate andre å benytte Produktet til slikt noe slikt formål. Hvis, i strid med det foregående, noen slik bruk forekommer, skal Selger ikke ha noe ansvar for kjernefysisk eller annen skade på materiell eller person eller forurensning, og, i tillegg til alle de andre rettslige beføyelser som tilkommer Selgeren, skal Kjøper holde Selger skadesløs mot slikt ansvar, hva enten kravet reiser seg fra kontrakt, garanti, skadesløsholdelse, uaktsomhet (inkludert forsømmelse), objektivt ansvar eller annet grunnlag. I tilfelle Produktet blir solgt, utleid, leaset eller overført, skal bestemmelsene i 8.5 gjelde.

10. Tvisteløsning, lovvalg

10.1 Enhver tvist som oppstår med grunnlag i eller i forbindelse med disse Betingelser eller Avtalen, og verdien av tvistegjenstanden overstiger USD 500,000, inklusiv ethvert spørsmål angående spørsmål om Avtalens eksistens, gyldighet eller opphør som ikke kan bli avgjort ved forhandlinger mellom partene, skal henvises til og endelig avgjøres ved voldgift under reglene om London Court of International Arbitration ("LCIA"), hvis Regler anses å være innarbeidet i denne bestemmelse ved henvisning. Det skal være én voldgiftsdommer med mindre tvistegjenstandens verdi overstiger én million US dollars, i så fall skal det være tre voldgiftsdommere. Når tre voldgiftsdommere skal oppnevnes, skal hver av partene ha rett til å nominere én dommer, og rettens formann skal i så fall oppnevnes av LCIA-domstolen. Tvisten skal avgjøres ved Selgers verneting. Voldgiftsprosessen skal foregå på engelsk. For å komme frem til en avgjørelse skal voldgiftsdommerne legge vekt på partenes intensjon slik de er kommet til uttrykk i disse Betingelser og Avtalen, og hvis en løsning ikke er funnet her, skal de anvende rettsreglene slik de er beskrevet i Punkt 10.2. Voldgiftsdommernes avgjørelse skal være endelig og bindende for begge parter, og ingen av partene skal bringe saken inn for en domstol eller andre myndigheter for å kreve revidering eller tilsidesettelse av en slik avgjørelse. Tvister som gjelder verdier under det beløpet som er spesifisert i denne bestemmelsen skal bli henvist til den kompetente domstolen i Selgers hjemlands hovedstad.

10.2 Gyldigheten, utførelsen og alle forhold som relaterer seg til tolkningen og virkningen av disse Betingelser og Avtalen skal bli oppfattet og fortolket i samsvar med Englands rettsregler, unntatt reglene om lovvalg, og forutsatt at de reglene som ugyldiggjør en bestemmelse i disse Betingelser eller modifierer partenes intensjon slik de er kommet til uttrykk i disse Betingelser, ikke skal gjelde.

11. Endringer

11.1 Selger forbeholder seg retten til, etter eget skjønn og uten å pådra seg noe ansvar overfor Kjøper, til å:

- (a) endre spesifikasjonene eller utformingen av ethvert Produkt eller modell;
 - (b) innstille eller begrense produksjonen av ethvert Produkt eller modell (med 6 måneders varsel);
 - (c) avbryte eller begrense leveransene av ethvert Produkt eller modell;
 - (d) innstille eller begrense utviklingen av ethvert nytt produkt eller ny modell, hva enten slikt nytt produkt eller ny modell er blitt annonsert offentlig eller ikke;
 - (e) produsere nye produkter eller modeller som har egenskaper som vil gjøre noe Produkt helt eller delvis overflødig;
 - (f) bytte ut slike endrede produkter til erstatning for de tidligere Produkter i etterfyllingsordrer, eller
 - (g) endre metode for distribusjon av ethvert produkt eller produktlinje dekket av denne Avtalen, endre enhet, avdeling eller virksomhet gjennom hvilken Selger handler med hensyn til denne Avtalen.
- Selger skal gjøre sitt beste for å sørge for at Kjøper omgående får beskjed om slike avgjørelser. Selger og Kjøper skal deretter bli enige om hvilke betingelser som skal gjelde for eventuelle ordrer akseptert av Selger får slik beskjed ble gitt. Selger skal ikke ha noen forpliktelse til å levere noe Produkt som er utgått eller endret i henhold til de ovenstående avsnitt som er bestilt av Kjøper etter utstedelsen av den ovenfor nevnte beskjed. I tilfelle Kjøper har åpne bestillinger med Kunder, skal Kjøperen informere Selgeren om dette og Selgeren vil gjøre alt som er rimelig for å tilby det tilbaketrunkne, endrede eller avløste Produkt.

11.2 Kjøpers endringsordre: Kjøper kan, ved skriftlig endringsordre, gjøre gjensidig avtalte endringer i produktbestillingen og den avtalte forsendelsesdato. Hvis noen slik endring resulterer i en åkning eller reduksjon av kostnaden eller tiden som er påkrevd for å utføre arbeidet under Avtalen, skal det skje

en tilsvarende endring i den avtalte pris og den avtalte forsendelsesdato. Selger skal ikke være forpliktet til å fortsette med det endrede arbeidet eller ekstraarbeidet får prisen for slik endring og dens innvirkning på den avtalte forsendelsesdato er avtalt i en skriftlig endringsordre.

11.3 Endringer påkrevet ved lov: Kjøper skal umiddelbart underrette Selger om eksistensen av og innholdet i enhver lov, forskrift, vedtekt eller bestemmelse som kan påvirke Produktet eller tjenestene som ytes under denne Avtalen. Prisen for Produktet eller tjenestene som påvirkes av slik lov, forskrift, vedtekt eller bestemmelse vil bli justert av Selger for å reflektere åkte kostnader og utgifter pådratt av Selger som følge av dette. Alle andre bestemmelser i disse Betingelser eller Avtalen eller i ordren som påvirkes av en slik endring, inkludert men ikke begrenset til den avtalte forsendelsesdato vil bli justert tilsvarende.

11.4 Prisen vil bli tilsvarende justert for å reflektere ytterligere kostnader pådratt av Selger som følge av Punkt 11.2 og 11.3. Rimelige justeringer vil bli gjort med hensyn til leveringsdatoen, ytelseskriterier og ytelsesdatoer som er hensiktsmessige for å samsvare med det foregående.

12. Konfidensialitet

12.1 I forbindelse med denne transaksjonen kan Selger og Kjøper (den som legger frem informasjon, "Den fremleggende part"), hver legge frem for den annen part (den som mottar informasjon, "Den mottakende part") "Konfidensiell informasjon". Kjøper skal ikke fremlegge noe Konfidensiell informasjon til Selger uten at Selger på forhånd skriftlig har godkjent å motta dette. "Konfidensiell informasjon" slik det er brukt i disse Betingelser, skal bety alle Produktpriser, alle vilkår i Avtalen, og all informasjon som er relatert til forretningsfarselen eller produktene til Den fremleggende part som ikke er alminnelig kjent av offentligheten. Forpliktelsen i dette Punkt 12.1 skal imidlertid ikke gjelde for noen del av den Konfidensielle informasjonen som: (i) er eller blir alminnelig kjent for offentligheten som følge av annet enn at det er fremlagt av Den fremleggende part, dennes representanter eller tilknyttede selskaper, eller (ii) er eller blir tilgjengelig for Den mottakende part eller dennes representanter eller tilknyttede selskaper på ikke-konfidensiell basis fra en kilde annen enn Den fremleggende part når en slik kilde, etter Den mottakende parts kunnskap, ikke er underlagt en konfidensialitetsforpliktelse ovenfor Den fremleggende part, eller (iii) har vært eller er i ettertid uavhengig utviklet av Den mottakende part, dens representanter eller tilknyttede selskaper uten bruk av den Konfidensielle informasjonen, eller (iv) fremlegges som et nødvendig ledd i forbindelse med tillatt bruk av Produktene.

12.2 Den mottakende part samtykker i å, med mindre annet er påkrevet ved lov: (i) bruke Den konfidensielle informasjonen kun i forbindelse med denne transaksjonen og tillatt bruk av Produktene, og (ii) ta rimelige forholdsregler for å forhindre fremleggelse av Den konfidensielle informasjonen, med unntak for fremleggelse for egne ansatte i den utstrekning dette er nødvendig for å gjennomføre denne transaksjonen og tillatt bruk av Produktene.

12.3 Hvis en av partene eller noen av deres respektive tilknyttede selskaper eller representanter er pålagt (ved stevning eller tilsvarende rettslig prosess) til å fremlegge Konfidensiell informasjon, samtykker denne parten i å varsle Den fremleggende part omgående om slik beordring, så langt det er praktisk mulig, slik at Den fremleggende part kan søke nødvendig beskyttelse fra kravet om fremleggelse eller søke fritak fra Den mottakende part for så vidt gjelder bestemmelsene i dette Punkt 12, eller begge deler.

13. Kjøpers eget varemerke

13.1 All grafikk som er spesifisert av Kjøperen for bruk på emballasje for Produktene som skal leveres av Selger, må være i samsvar med alle anvendelige rettsregler og være akseptable for Selger. Verken kjøpers eget merkevare på Produktet i seg selv eller på emballasjen det oppbevares i, skal identifisere Selgeren på noen måte.

13.2 For det tilfelle at Kjøper bestemmer seg for å ikke lenger kjøpe Produkter med Kjøpers eget varemerke fra Selgeren, samtykker Kjøperen i å kjøpe hele lageret med Produkter produsert under Kjøpers eget varemerke og emballasje produsert eller anskaffet i samsvar med prognoser fra Kjøperen eller kjøpsordrer fra Kjøperen til den pris som opprinnelig ble avtalt.

13.3 Utformingen av den merkede emballasje og alle varemerker og merker påsatt slik emballasje og på Produktene produsert under eget varemerke er Kjøpers eiendom.

13.4 De Koper zal, op eigen kosten, elke vordering of procedure tegen de Verkoper verdedigen gebaseerd op:

- (i) elke bewering dat het ontwerp van de verpakking, enig etiket daarop aangebracht of enig merk aangebracht op zulke verpakking of op de Producten met eigen etiket die daarin aanwezig zijn een inbreuk uitmaakt op enig merk- of auteursrecht, of
- (ii) een eis op basis van oneerlijke mededinging.

13.4 Kjøperen skal, for egen regning, imåtegå enhver rettssak eller prosess reist mot Selger med grunnlag i: (i) enhver påstand om at utformingen av emballasjen, ethvert merke påsatt denne, eller ethvert varemerke påsatt slik emballasje eller på Produktet som er produsert med Kjøpers eget varemerke, utgjør krenkelse av noens varemerke eller opphavsrett; eller (ii) ethvert krav om urimelig konkurranse.

13.5 Kjøperen skal holde Selger skadesløs for alle tap, omkostninger, utgifter og annet ansvar pådratt av Selger i forbindelse med en slik krenkelse eller påstått krenkelse.

14. Alminnelige bestemmelser

14.1 Kjøper kan bare heve Avtalen ved å betale Selgers hevningsgebyr, fastsatt i samsvar med Selgers standard regnskapspraksis, ved fremleggelse av Selgers faktura for dette. Hevning av avtalen skal ikke fritta partene fra forpliktelser som reiser seg fra arbeid utført får hevningen.

14.2 Selger kan overdra sine rettigheter og forpliktelser angående Produktene og fordringer generert ved salg av Produktene, helt eller delvis, til en eller flere av sine datterselskaper eller tilknyttede selskaper uten samtykke av Kjøper. Kjøper samtykker i å utarbeide slike dokumenter som er nødvendig for iverksette overdragelsen. Overdragelse fra Kjøper av noen eller alle sine forpliktelser eller rettigheter under disse Betingelser eller Avtalen skal være virkningsløs. Kjøper skal umiddelbart varsle Selger ved enhver endring i eierskap eller kontroll i sitt selskap. Hvis Kjøper ikke varsler Selger, eller hvis Selger protesterer mot endringen i eierskap eller kontroll, skal Selger ha ensidig rett til å heve Avtalen.

14.3 Med unntak for det som er bestemt i Punkt 8.6, er disse bestemmelser til fordel for partene i Avtalen og ikke for noen annen tredjepart.

14.4 Disse Betingelser og Avtalen representerer den hele og fulle avtale mellom partene, og ingen omdanning, tillegg, avskaffelse, fraskrivelse eller annen endring skal være bindende for noen av partene med mindre det er godkjent skriftlig av partenes autoriserte representanter. Ingen muntlig eller skriftlig inneståelse, garanti, kutyme eller handelsbruk som ikke er omtalt eller henviset til i Avtalen skal være bindende for noen av partene. Hver av partene samtykker i at den ikke har lagt til grunn eller er motivert av noen inneståelse fra den annen part som ikke omtales i disse Betingelsene eller Avtalen.

14.5 Hel eller delvis ugyldighet av noen av disse Betingelser eller bestemmelse i Avtalen skal ikke påvirke gyldigheten av resten av disse Betingelsene eller bestemmelse i Avtalen.

14.6 Slik det er brukt i disse Betingelser, skal "Produkt(er/ene)" bety alt utstyr, deler, materiale, forsyninger, komponenter og andre produkter som selger har forpliktet seg til å levere til Kjøper under Avtalen og "Selger" betyr det rettssubjekt som selger Produktet og dennes suksessorer eller den som rettighetene og forpliktelsene under Avtalen er overdratt til. I den grad programvare er inkludert i et Produkt, må Kjøper signere en separat programvareavtale med Selger og er ikke autorisert til å bruke programvaren får en slik programvareavtale er signert.

14.7 Alle beskrivelser og illustrasjoner og detaljer om vekt og dimensjoner utstedt av Selger i kataloger, prislister, reklamemateriell, over Internett og andre spesifikasjoner er kun ment som anslagsvise generelle beskrivelser og skal ikke utgjøre del av en kontrakt eller legge grunnlag for noe ansvar for Selger. Det er Selgers politikk å bestrebe seg på å utvikle og forbedre Produktet og overensstemmende med denne politikken forbeholder Selgeren seg fålgelig retten til å endre alle spesifikasjoner uten forhåndsvarsel eller offentlig meddelelse Denne bestemmelse skal ikke forplikte Kjøperen til å akseptere Produkter som ikke er i rimelig samsvar med hans ordre.

14.8 Alle ytelsesberegninger gitt av Selger er basert på dennes erfaring og er slike som Selger forventer å få ved tester ved sitt anlegg. Selger skal ikke være ansvarlig for å ikke ha oppnådd disse tallene med mindre Selger uttrykkelig har garantert disse skriftlig, underlagt de tillatte avvik som gjelder for slike tall.

14.9 Alle tegninger, beskrivelser og annen informasjon som leveres av Selger (inkludert det som er tilgjengelig på Selgers Internett-side) skal forbli Selgers eksklusive eiendom sammen med tilknyttede opphavsrettigheter, og skal på forespørsel omgående leveres tilbake til Selger.

14.10 Når det er nødvendig å sende Produkter i kasser, på paller, i container eller annen slik forpakning, vil et gebyr kreves for dette, som med mindre annet er spesifisert av Selger, vil bli fullt tilbakebetalt ved retur av forpakningen i god stand innen 30 dager etter levering. Det kreves ikke gebyr for annen standardforpakning, og ingen tilbakebetaling vil bli gjort for retur av slik forpakning.

14.11 Når levering skjer ved Kjøpers lokaler, skal Produktet anses å ha blitt levert i uskadd og god stand, med mindre Kjøper innen 4 virkedager etter levering skriftlig varsler Selger om skade eller mangel, som angir fulle detaljer om dette, inkludert prisen for Produktet. Hvis den varslede skade eller mangel er Selgers ansvar, skal Selger etter eget valg reparere eller erstatte de skadde Produkter eller etterlevere manglende kvantum.

14.12.1 Alle Returer av Produkt som ikke er omfattet av garanti må være autorisert på forhånd og krever en Ordrereturbekreftelse som skal fylles ut og sendes fra Selger til Kjøper. Hvis returen sendes fra innenfor EØS-området skal Kjøper besvare Ordrereturbekreftelsen innen 14 dager etter den er mottatt, i andre tilfelle må Ordrereturbekreftelsen besvares innen 30 dager fra den er mottatt av Kjøper. Returer i tilfeller hvor Ordrereturbekreftelsen ikke er besvart i tide vil ikke bli akseptert.

14.12.2 Alle returforsendelser skal være strengt i samsvar med instruksjonene gitt i og henvist til i den angjeldende Ordrereturbekreftelse. Produkter returnert fra Kjøper som mottas uten Ordrereturbekreftelsen vil bli avvist. Ordrereturbekreftelses-nummeret må være synlig på utsiden av emballasjen som brukes for returen.

14.12.3 Alle Returer av Produkt som ikke er omfattet av garanti og som skyldes Kjøpers feil kan bli belastet etter Selgers skjønn med opp til 10 % av verdien opprinnelig fakturert for Produktene som ble returnert.

14.13 Ordre under den gjeldende Minimale Ordreverdien vil være underlagt et fast gebyr, i tillegg til et ekstragebyr for håndtering, som vil bli fakturert Kjøperen sammen med fakturaen for Produktene som leveres. Den Minimale Ordreverdien, det faste gebyret og ekstragebyret for håndtering er tilgjengelige fra Selgers Kundeservice på forespørsel.

14.14 Forsendelser vil bli utført på bestemte datoer, med mindre Kjøper betaler for ekspresslevering.

14.15 Ordrebekreftelsenes leveringsdato og andre tidsfrister er kun anslagsgivende og Selger fraskriver seg alt ansvar for at disse overskrides.

14.16 Basert på Europaparlamentsdirektiv 2002/96/EC og direktiv fra Ministerrådet i EU av 27. januar 2003 om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) og nasjonale lover som inkorporerer disse direktivene, vil Selger, i forhold til Produkter som er underlagt slik lovgivning, legge til en avgift i fakturaen som skal dekke kostnadene (samling, behandling og fjerning) ved å oppfylle WEEE-forpliktelsene med hensyn til de produktene som er underlagt WEEE-lovgivning. Dette vil bli gjort for alle ordrer som blir levert etter at WEEE-implementeringen trer i kraft i ditt land.

14.17 Selger skal ha rett til å behandle og lagre data om Kjøpers forretninger så vel som Kjøpers kontaktpersoners personlige data og dele disse dataene med Kjøpers tilknyttede selskaper og/eller General Electric og alle andre selskaper som kan bli innleid av Kjøper for innkreving av gjeld.

14.18 De følgende bestemmelser skal overleve opphør eller avbrudd, eller fullføre, av alle Avtaler mellom Kjøper og Selger angående Produktene: Punkt 2 (Skatter og avgifter), Punkt 6 (Garantier), Punkt 7 (Skadesløsholdelse ved krenkelse av patent), Punkt 8 (Ansvarsbegrensning), Punkt 9 (Forbud mot kjernefysisk bruk), Punkt 10 (Tvisteløsning, lovvalg), Punkt 12 (Konfidensialitet), og Punkt 14 (Alminnelige bestemmelser).